

(สำเนา)

เลขรับ ๑๗๐๒๙/๒๕๕๕ วันที่ ๘ ต.ค. ๒๕๕๕

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๒๕๑๙๐

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๐ กันยายน ๒๕๕๕

เรื่อง ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ข้อตกลงฯ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาลงมติเห็นชอบให้เสนอข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับ
คุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอข้อตกลงฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบ
ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

(ลงชื่อ)

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร

(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)

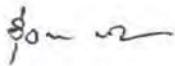
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘

สำเนาถูกต้อง



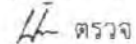
(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

จิราภา พิมพ์

รักษาตำแหน่ง


 ตรวจ

เอกสารประกอบการชี้แจงรัฐสภา

เรื่อง

การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติ
บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน

(Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals : MRA)



กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา
Ministry Of Tourism & Sports



เอกสารประกอบการชี้แจงรัฐสภา

เรื่อง

การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติ
บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน

(Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals : MRA)

ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
(Mutual Recognition for ASEAN Tourism Professional: MRA)

๑. เรื่องเดิม

๑.๑. อาเซียนได้ดำเนินการจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่ออำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายผู้ประกอบการท่องเที่ยวในอาเซียนและแลกเปลี่ยนข้อมูลและแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุด ให้เป็นไปตามเจตนาของผู้นำอาเซียนที่ได้ประกาศไว้ภายใต้แถลงการณ์ บาหลี ฉบับที่ ๒ (Bali Concord II) เมื่อ พ.ศ. ๒๕๔๖ ต่อมาที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนได้ให้ความเห็นชอบในการดำเนินการตาม Roadmap for Integration of Tourism Sector โดยรัฐมนตรีท่องเที่ยวของประเทศสมาชิกอาเซียนทั้ง ๙ ประเทศ ยกเว้นไทย ได้ลงนามข้อตกลงร่วมฯ ตั้งแต่เดือนมกราคม ๒๕๕๒

๑.๒ ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) มีสาระสำคัญคือการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพที่ผ่านคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาการท่องเที่ยวในประเทศสมาชิกอาเซียน ตามที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน ทั้งนี้ สิทธิในการประกอบอาชีพในประเทศผู้รับจะอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎหมายและข้อบังคับของประเทศผู้รับ โดยข้อตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อประเทศสมาชิกอาเซียนทุกประเทศได้มีการจัดตั้งหน่วยงานโครงสร้างภายในของแต่ละประเทศที่รับผิดชอบในการรับรองสมรรถนะและมาตรฐานวิชาชีพการท่องเที่ยว ภายใน ๑๘๐ วัน หลังจากการลงนามและการให้สัตยาบัน ครบทั้ง ๑๐ ประเทศแล้ว

๑.๓ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ได้เสนอเรื่องการจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) เสนอคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๕ แล้วมีมติอนุมัติให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจัดทำข้อตกลงร่วมฯ และให้นำเสนอเรื่องดังกล่าวเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาเพื่อให้ความเห็นชอบ ซึ่งกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้นำเสนอเรื่องเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาตามมติคณะรัฐมนตรีแล้ว แต่ในระหว่างเรื่องที่อยู่ในวาระรอการพิจารณาได้มีการออกพระราชกฤษฎีกายกยอผู้แทนราษฎร เมื่อวันที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๕๕ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาเห็นว่าแม้การลงนามข้อตกลงร่วมฯ จะเป็นเรื่องเร่งด่วนที่ประเทศไทยในฐานะรัฐสมาชิกอาเซียนที่เหลือเพียงประเทศเดียวที่ไม่ได้ลงนามข้อตกลงร่วมฯ แต่เพื่อความเหมาะสมจึงได้เสนอขอถอนเรื่องออกจากการพิจารณาของรัฐสภาออกไปก่อน

๑.๔ ที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๕ เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๕ และที่ประชุม AEC Council ครั้งที่ ๗ เมื่อวันที่ ๒ เมษายน ๒๕๕๕ เน้นย้ำให้อาเซียนเร่งดำเนินการเพื่อให้ข้อตกลงฯ มีผลบังคับใช้โดยเร็ว นอกจากนี้ที่ประชุม ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee ครั้งที่ ๔ เมื่อวันที่ ๒๐-๒๒ มีนาคม ๒๕๕๕ มีมติเร่งรัดให้ประเทศไทยดำเนินการตามขั้นตอนภายในให้เสร็จสิ้น และควรลงนามตามข้อตกลงภายในเดือนกันยายน ๒๕๕๕ หรือก่อนการประชุม ASEAN Summit ที่จะมีการขึ้น ณ ประเทศกัมพูชา ในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๕

๒. สาระสำคัญและข้อเท็จจริงของกฎหมาย

ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน เพื่ออำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายผู้ประกอบการวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวและ แรงงานฝีมือได้อย่างเสรี เป็นประโยชน์ในการฝึกฝนและการศึกษาที่เน้นพัฒนาสมรรถนะสำหรับนักวิชาชีพการท่องเที่ยว และเพื่อเปิดโอกาส ให้มีความร่วมมือ และการพัฒนาศักยภาพของวิชาชีพท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน ทั้งนี้ สิทธิ ในการประกอบอาชีพในประเทศผู้รับจะอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎหมายและข้อบังคับของประเทศผู้รับ

ข้อตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ต่อเมื่อประเทศสมาชิกอาเซียนทุกประเทศได้มีการ จัดตั้งหน่วยงาน โครงสร้างภายในของแต่ละประเทศ ที่รับผิดชอบในการรับรองสมรรถนะและมาตรฐานวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว ภายใน ๑๘๐ วัน หลังจากการลงนามและการให้สัตยาบัน โดยกำหนดขอบเขตการปฏิบัติงาน ดังนี้

๑) จัดตั้งคณะกรรมการวิชาชีพท่องเที่ยวแห่งชาติ (National Tourism Professional Board: NTPB) ทำหน้าที่ให้ความรู้ความเข้าใจและเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับ MRA แก่ผู้เกี่ยวข้องภายในประเทศของตน ตลอดจนการพัฒนา กำกับ และติดตามผลการยกระดับสมรรถนะบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวตามที่กำหนดไว้ใน สมรรถนะขั้นพื้นฐานของบุคลากรที่ประกอบวิชาชีพท่องเที่ยว (ASEAN Common Competency Standards for Tourism Professionals: ACCSTP) และ

๒) จัดตั้งคณะกรรมการรับรองวิชาชีพท่องเที่ยว (Tourism Professional Certification Board: TPCB) ทำหน้าที่ประเมินและขึ้นทะเบียน หรือยกเลิกทะเบียนบุคลากรวิชาชีพระดับชาติที่ผ่านการรับรองมาตรฐาน วิชาชีพท่องเที่ยว ACCSTP ในประเทศของตน และขึ้นทะเบียนในระดับอาเซียนด้วย ซึ่งสามารถทำงานในประเทศ สมาชิกอาเซียนทุกประเทศได้ ซึ่งกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้จัดตั้ง ข้อ ๑) และ ๒) แล้ว และดำเนินการ ประชุมไปแล้ว ๑-๒ ครั้ง

๓) คณะกรรมการติดตามตรวจสอบวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียน (ASEAN Tourism Monitoring Committee: ATMC) ประกอบด้วยผู้แทนจากหน่วยงานด้านการท่องเที่ยวระดับชาติ (NTOs) และคณะกรรมการ วิชาชีพท่องเที่ยวแห่งชาติ (NTPB) ทำหน้าที่ติดตาม ตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับนักวิชาชีพ การท่องเที่ยวอาเซียนและหลักสูตรร่วมอาเซียน ซึ่งคณะกรรมการชุดนี้จะจัดตั้งได้เมื่อประเทศสมาชิกลงนามครบ ๑๐ ประเทศ

๔) จัดทำหลักสูตรการท่องเที่ยวแห่งอาเซียนสำหรับ ๒ สาขา ๖ แผนก ๓๒ ตำแหน่งงาน ให้แล้วเสร็จสามารถนำไปใช้ได้ (ASEAN Common Tourism Curriculum) ได้แก่

(๑) สาขาที่พัก (Hotel Services)

๑.๑ แผนกต้อนรับ (Front Office) มี ๕ ตำแหน่งงาน

- ๑.๑.๑ ผู้จัดการฝ่ายต้อนรับ (Front Office Manager)
- ๑.๑.๒ ผู้ควบคุมดูแลฝ่ายต้อนรับ (Front Office Supervisor)
- ๑.๑.๓ พนักงานต้อนรับ (Receptionist)
- ๑.๑.๔ พนักงานรับโทรศัพท์ (Telephone Operator)
- ๑.๑.๕ พนักงานยกกระเป๋า (Bell Boy)

๑.๒ แผนกแม่บ้าน (House Keeping) มี ๖ ตำแหน่งงาน

- ๑.๒.๑ ผู้จัดการแผนกแม่บ้าน (Executive Housekeeper)
- ๑.๒.๒ ผู้จัดการฝ่ายซักผ้า (Laundry Manager)
- ๑.๒.๓ ผู้ควบคุมดูแลห้องพัก (Floor Supervisor)

- ๑.๒.๔ พนักงานซักกรีด (Laundry Attendant)
- ๑.๒.๕ พนักงานดูแลห้องพัก (Room Attendant)
- ๑.๒.๖ พนักงานทำความสะอาด (Public Area Cleaner)
- ๑.๓ แผนกประกอบอาหาร (Food Production) มี ๗ ตำแหน่งงาน
 - ๑.๓.๑ หัวหน้าพ่อครัว (Executive Chef)
 - ๑.๓.๒ พ่อครัวแต่ละงาน (Demi Chef)
 - ๑.๓.๓ ผู้ช่วยพ่อครัวฝ่ายอาหาร (Commis Chef)
 - ๑.๓.๔ พ่อครัวงานขนมหวาน (Chef de Partie)
 - ๑.๓.๕ ผู้ช่วยพ่อครัวขนมหวาน (Commis Pastry)
 - ๑.๓.๖ งานขนมปัง (Baker)
 - ๑.๓.๗ งานเนื้อ (Butcher)
- ๑.๔ แผนกอาหารและเครื่องดื่ม (Food and Beverage Service) มี ๕ ตำแหน่งงาน
 - ๑.๔.๑ ผู้อำนวยการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม (F&B Director)
 - ๑.๔.๒ ผู้จัดการอาหารและเครื่องดื่ม (F&B Outlet Manager)
 - ๑.๔.๓ หัวหน้าพนักงานบริการ (Head Waiter)
 - ๑.๔.๔ พนักงานผสมเครื่องดื่ม (Bartender)
 - ๑.๔.๕ พนักงานบริการ (Waiter)

(๒) สาขาการเดินทาง (Travel Services)

- ๒.๑ แผนกธุรกิจนำเที่ยว (Travel Agencies) มี ๔ ตำแหน่งงาน
 - ๒.๑.๑ ผู้จัดการทั่วไป (General Manger)
 - ๒.๑.๒ ผู้ช่วยผู้จัดการทั่วไป (Assistant General Manager)
 - ๒.๑.๓ หัวหน้าผู้แนะนำการเดินทาง (Senior Travel Consultant)
 - ๒.๑.๔ ผู้แนะนำการเดินทาง (Travel Consultant)
- ๒.๒ แผนกบริหารธุรกิจนำเที่ยว (Tour Operation) มี ๕ ตำแหน่งงาน
 - ๒.๒.๑ ผู้จัดการธุรกิจ (Product Manager)
 - ๒.๒.๒ ผู้จัดการฝ่ายขายและการตลาด (Sales and Marketing Manager)
 - ๒.๒.๓ ผู้จัดการฝ่ายบัญชี (Credit Manager)
 - ๒.๒.๔ ผู้จัดการฝ่ายตั๋ว (Ticketing Manager)
 - ๒.๒.๕ ผู้จัดการฝ่ายท่องเที่ยว (Tour Manager)

๕) การจัดเทียบมาตรฐานสมรรถนะผู้ประกอบการวิชาชีพท่องเที่ยว ๒ สาขา ๓๒ ตำแหน่งงาน (ASEAN Common Tourism Competency Standard)

๖) การจัดระบบบันทึกข้อมูลผู้ได้รับการรับรองมาตรฐานวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียนและตำแหน่งงานว่างในสาขาบริการท่องเที่ยว (ASEAN Tourism Registration System)

ทั้งนี้ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้ดำเนินการจัดตั้งคณะกรรมการตามข้อ ๑) และ ๒) เรียบร้อยแล้ว โดยกำลังดำเนินการตามข้อ ๓) - ๖) ร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

โดยที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาเห็นว่าหากประเทศไทยดำเนินการตามข้อตกลงฯ จะเป็นการเตรียมความพร้อมให้กับบุคลากรวิชาชีพของไทยในการเตรียมตัวเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และใช้เป็นแนวทางสร้างเครื่องมือเพื่อคุ้มครองอุตสาหกรรมภายในประเทศ โดยการสร้าง

ข้อกำหนดหรือเงื่อนไขของการจ้างงานสำหรับบุคลากรในประเทศที่มากกว่าอาเซียนกำหนด ก่อนที่จะมีการเจรจาเปิดเสรีการค้าบริการ

ซึ่งหากข้อตกลงฉบับนี้มีผลบังคับใช้จะเป็นการทำงานด้านบริการการท่องเที่ยวจะสูงขึ้นในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน ตลอดจนเป็นการยกระดับมาตรฐานและคุณสมบัติของวิชาชีพการท่องเที่ยว ใน ๒ สาขา ๖ แผนก ๓๒ ตำแหน่งงาน อันเป็นผลให้ค่าตอบแทนสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวสูงขึ้น และแรงงานของไทยมีโอกาสแข่งขันสูงขึ้นในภูมิภาคนี้

๓. มติคณะรัฐมนตรี วันที่ ๔ กันยายน ๒๕๕๕

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) ตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเสนอ และให้นำข้อตกลงดังกล่าวให้เสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป หากมีการแก้ไขถ้อยคำที่มีสาระสำคัญที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมในข้อตกลงดังกล่าว ให้มอบผู้ลงนามเป็นผู้ใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรีได้

ทั้งนี้ให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) โดยให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา หรือผู้ได้รับมอบหมายอื่นลงนามในข้อตกลงดังกล่าวข้างต้น พร้อมทั้งจัดทำสัถยาบันสารสำหรับข้อตกลงดังกล่าว และดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

๔. ความคืบหน้าในการเตรียมความพร้อมของการท่องเที่ยวไทยเพื่อก้าวสู่ประชาคมอาเซียน

ตามกรอบความตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน ASEAN MRA (ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals) ที่มุ่งอำนวยความสะดวกในการเตรียมความพร้อมที่จะเคลื่อนย้ายบุคลากรการท่องเที่ยวและแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีที่สุดในระหว่างสมาชิกในอาเซียน ประเทศไทยจำเป็นต้องพัฒนาแรงงานให้มีสมรรถนะสูงสุดตามที่อาเซียนได้กำหนดไว้ร่วมกัน กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจึงได้ดำเนินการ ดังนี้

๔.๑ จัดตั้ง “คณะกรรมการวิชาชีพท่องเที่ยวแห่งชาติ” (National Tourism Professional Board: NTPB)

๔.๒ จัดตั้ง “คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพท่องเที่ยว” (Tourism Professional Certification Board : TPCB) ได้มีการจัดประชุมแล้ว จำนวน ๒ ครั้ง ซึ่งที่ประชุมได้มีมติให้มีการจัดตั้งคณะอนุกรรมการประเมินคุณสมบัติและหรือสมรรถนะของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอีก ๖ คณะ ใน ๖ แผนก ได้แก่ แผนกพนักงานต้อนรับ (Front Office) มี ๕ ตำแหน่งงาน, แผนกแม่บ้าน (House Keeping) มี ๖ ตำแหน่งงาน, แผนกประกอบอาหาร (Food Production) มี ๗ ตำแหน่งงาน, แผนกอาหารและเครื่องดื่ม (Food and Beverage) มี ๕ ตำแหน่งงาน, แผนกธุรกิจนำเที่ยว (Travel Agencies) มี ๔ ตำแหน่งงาน และแผนกบริหารธุรกิจนำเที่ยว (Tour Operation) มี ๕ ตำแหน่งงาน

โดยคณะอนุกรรมการประเมินคุณสมบัติและ/หรือสมรรถนะ ประกอบด้วยผู้แทนภาครัฐ เอกชน และนักวิชาการที่เกี่ยวข้อง เพื่อทำหน้าที่กำหนดระเบียบหลักเกณฑ์ วิธีการในการประเมินคุณสมบัติและสมรรถนะบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยว ออกวุฒิบัตรและรายงานผลการดำเนินงานให้คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว (TPCB) ทราบ ซึ่งขณะนี้อยู่ระหว่างการจัดตั้งคณะอนุกรรมการดังกล่าว

๔.๓ จัดตั้งศูนย์เครือข่าย (Tourism Professionals Certification Network : TPCN) ประกอบด้วย

- ภาคกลาง (กรุงเทพฯ) วิทยาลัยดุสิตธานี
- ภาคเหนือ มหาวิทยาลัยพะเยา
- ภาคใต้ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต
- ตะวันออกเฉียงเหนือ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม
- ภาคตะวันออก มหาวิทยาลัยบูรพา
- ภาคตะวันตก มหาวิทยาลัยนานาชาติแอสตมฟอร์ด

๔.๔ สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา โดยสถาบันพัฒนาบุคลากรการท่องเที่ยว ได้จัดทำโครงการ : แนวทางการพัฒนาศักยภาพกำลังแรงงานไทยใน ๓๒ ตำแหน่งงาน ในสาขาการท่องเที่ยว (Tourism Professionals) ภายใต้ข้อตกลงอาเซียนผ่านการบูรณาการการจัดการหลักสูตรสถาบันการศึกษา ระดับปฏิบัติการเชิงเครือข่าย โดยได้ร่วมมือกับสถาบันการศึกษา หน่วยงานภาครัฐ ภาคเอกชน และองค์กรที่เกี่ยวข้อง ในการประชุมสัมมนา ๖ ภาค จากสถาบันการศึกษาที่เป็นศูนย์เครือข่ายการประเมินมาตรฐาน บุคลากรด้านการท่องเที่ยวข้างต้น จำนวน ๗ ครั้ง เพื่อเผยแพร่ประชาสัมพันธ์การพัฒนาบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวในส่วนภูมิภาคเพื่อรองรับการเปิดเสรีอาเซียน

๔.๕ กำหนดจะทำ MOU เพื่อบูรณาการความร่วมมือกับกระทรวงที่เกี่ยวข้องในการจะทำ บันทึกความเข้าใจร่วมกันระหว่างกันหรือ Memorandum of Understanding: MOU กับกระทรวง แรงงานและสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา เพื่อจัดทำและพัฒนาหลักสูตร การพัฒนาบุคลากร วิชาชีพการท่องเที่ยว ตามข้อตกลงร่วมอาเซียน หรือ MRA โดยกระทรวงแรงงานจะเป็นผู้รับผิดชอบในการจัดทำ และพัฒนาหลักสูตรระยะสั้นสำหรับฝึกอบรมเพื่อพัฒนาทักษะและยกระดับมาตรฐานฝีมือแรงงานไทย ที่ประกอบวิชาชีพการท่องเที่ยวให้ได้สมรรถนะตามมาตรฐานอาเซียน มีระยะเวลาในการฝึกอบรมไม่เกิน ๓ เดือน และสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษาเป็นหน่วยงานหลักที่รับผิดชอบในการผลิตและพัฒนา กำลังคนอาชีวศึกษาให้มีคุณภาพและมาตรฐานเพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศ ซึ่งกำหนดจะลงนาม MOU ในเดือนตุลาคม ๒๕๕๕

๕. แผนการดำเนินงานของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเพื่อรองรับการเปิดเสรีอาเซียน

๕.๑ จัดทำแผนการฝึกอบรม (Studies Plan) และสื่อประสมประกอบการฝึกอบรมหลักสูตร สาขาที่พักและสาขาท่องเที่ยว ๓๒ ตำแหน่งงาน เพื่อให้เป็นไปตามแผนยุทธศาสตร์ด้านการท่องเที่ยว ปี พ.ศ. ๒๕๕๔-๒๕๕๘ กำหนด

๕.๒ จัดทำระบบประเมินตามหลักสูตรมาตรฐาน ASEAN-MRA ของบุคลากรการท่องเที่ยว เพื่อให้ทราบถึงระดับความรู้ความสามารถของบุคลากรการท่องเที่ยวของไทย

๕.๓ จัดทำระบบ E-Learning และระบบฐานข้อมูล online หลักสูตรสมรรถนะ ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals – MRA เพื่อเชื่อมโยงกับ Website ASEAN

๕.๔ การประเมินมาตรฐานสมรรถนะบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยว

๕.๕ จัดตั้งคณะกรรมการติดตามตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee: ATPMC) ทำหน้าที่ติดตามตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วม สำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน

๕.๖ ประชาสัมพันธ์และให้ความรู้แก่ผู้ที่เกี่ยวข้องในทุกภาคส่วน

๕.๗ บูรณาการความร่วมมือกับกระทรวงที่เกี่ยวข้อง เช่น กระทรวงแรงงาน กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงพาณิชย์ และกระทรวงการต่างประเทศ

มติคณะรัฐมนตรี วันที่ ๔ กันยายน ๒๕๕๕
ที่เกี่ยวข้องกับกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

16. เรื่อง การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals : MRA)

คณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals : MRA) ตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเสนอ และให้นำข้อตกลงดังกล่าวเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป หากมีการแก้ไขถ้อยคำที่มีสาระสำคัญที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมในข้อตกลงดังกล่าว ให้มอบให้ผู้ลงนามเป็นผู้ใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรีได้

ทั้งนี้ ให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) โดยให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา หรือผู้ได้รับมอบหมายอื่นลงนามในข้อตกลงดังกล่าวข้างต้น พร้อมทั้งจัดทำสัถยาบันสารสำหรับข้อตกลงดังกล่าว และดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป และให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้รับความเห็นของสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติไปพิจารณาดำเนินการต่อไป

ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals : MRA) มีสาระสำคัญ คือ การยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพที่ผ่านคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาการท่องเที่ยวในประเทศสมาชิกอาเซียนตามที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียน ทั้งนี้ สิทธิในการประกอบอาชีพในประเทศผู้รับจะอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎหมายและข้อบังคับของประเทศผู้รับ โดยข้อตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อประเทศสมาชิกอาเซียนทุกประเทศได้มีการจัดตั้งหน่วยงานโครงสร้างภายในของแต่ละประเทศที่รับผิดชอบในการรับรองสมรรถนะและมาตรฐานวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว ภายใน 180 วัน หลังจากการลงนามและการให้สัตยาบัน

สำนักเลขาธิการรัฐมนตรี
1995
10 ก.ย. 2555
1A.27
กรมเลขาธิการรัฐมนตรี

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๓/๒๕๖๒๗

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๐ กันยายน ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals : MRA)

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/๒๑๖๖๒
ลงวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๕

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๑๑๐๔/๔๘๔๒ ลงวันที่ ๒๑ สิงหาคม ๒๕๕๕
 ๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๒๐๔/๗๗๘ ลงวันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๕
 ๓. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนที่สุด ที่ นร ๑๙๐๔/๒๗๘ ลงวันที่ ๒๗ สิงหาคม ๒๕๕๕
 ๔. สำเนาหนังสือกระทรวงพาณิชย์ ด่วนที่สุด ที่ พณ ๐๖๐๓/๒๙๔๒ ลงวันที่ ๓ กันยายน ๒๕๕๕

ตามที่แจ้งว่าได้ขอให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องเสนอความเห็นเกี่ยวกับเรื่อง การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals : MRA) เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี นั้น

กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา และสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติได้เสนอความเห็นเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว มาเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๔ กันยายน ๒๕๕๕ เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา มีความเห็นเพิ่มเติมว่า ประเทศไทยสมควรเตรียมความพร้อมในการออกกฎหมายภายในเพื่อกำหนดสิทธิของผู้ประกอบการจากประเทศสมาชิกอาเซียนที่จะเข้ามาประกอบอาชีพด้านการโรงแรมและการท่องเที่ยวในประเทศไทย ซึ่งคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติ

๑. เห็นชอบข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน และให้นำเสนอรัฐสภาเพื่อให้ความเห็นชอบให้ลงนามและดำเนินการให้ข้อตกลงดังกล่าวมีผลบังคับใช้ต่อไป

๑.๑ หากมีการแก้ไขถ้อยคำที่มีสาระสำคัญที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมในข้อตกลงดังกล่าว มอบให้ผู้ลงนามเป็นผู้ใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรีได้

๑.๒ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา หรือผู้ได้รับมอบหมายอื่นลงนามในข้อตกลงดังกล่าวข้างต้น พร้อมทั้งจัดทำสัถยาบันสารสำหรับข้อตกลงดังกล่าว และดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

ตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเสนอ

๒. มอบหมายให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นหน่วยงานหลักร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเร่งรัดการเตรียมความพร้อมในการพัฒนาบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวให้มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับบริบทของประชาคมอาเซียนทั้ง ๓ เสาหลัก และมาตรการรองรับผลกระทบจากการเคลื่อนย้ายแรงงานระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนในด้านการท่องเที่ยวและบริการ ตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศและสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

๓. มอบหมายให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬารับไปดำเนินการตามความเห็นของเลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา

จึงเรียนยืนยันมา และขอได้โปรดดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรีในข้อ ๒ และข้อ ๓ ต่อไป ทั้งนี้ ได้เสนอข้อตกลงฯ ในเรื่องนี้ไปเพื่อรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบต่อไปแล้ว รวมทั้งได้แจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรีในข้อ ๑.๒ ต่อไปด้วยแล้ว และขอได้โปรดจัดส่งข้อตกลงฯ ดังกล่าว จำนวน ๑,๕๐๐ ชุด ให้รัฐสภาโดยตรงด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

C

(นายศิริ เลิศธรรมเทวี)

ที่ปรึกษาประจำสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สหภาพ, กทท

① พี่ไม่สหภาพ

② สหภาพ เดิม ๕๐๐ คน, ๕๐๐๐

ส่วน ③ กทท. สหภาพใหม่ ๑.๒

④ สหภาพ มกนิมกทท. ๓๐๐ คน, ๓๐๐๐ คน, และ สห. (สหภาพ. หรือ น.อ.)

(นางรณิฎฐา เกวตศิลา มณีโชติ)

รองปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา รักษาการแทน

ปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

11 ก.ย. 2555

สำนักนิติธรรม

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๐๙ (อมรสักขณ)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๕๘ (BO_331/D/ส) www.cabinet.thaigov.go.th

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๑๑๐๔/๔๘๕๒



สำนักงานคณะกรรมการ
พัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
๔๖๒ ถนนกรุงเกษม กรุงเทพฯ ๑๐๑๐๐

๒ สิงหาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA)

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรี ด่วนที่สุดที่ นร ๐๕๐๓/ว(ล) ๒๑๖๖๓ ลงวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะกรรมการรัฐมนตรีได้ส่งเรื่อง การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) ของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ให้สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ พิจารณาเสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

สำนักงานฯ พิจารณาแล้ว ขอเรียนเสนอความเห็น ดังนี้

๑. เห็นควรให้ความเห็นชอบข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านท่องเที่ยวอาเซียน และให้นำเสนอเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภาให้ความเห็นชอบให้ลงนามและดำเนินการให้ข้อตกลงดังกล่าวมีผลบังคับใช้ต่อไป เนื่องจากเป็นการอำนวยความสะดวกสำหรับการประกอบวิชาชีพของบุคลากรด้านการท่องเที่ยวและแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีที่สุดในระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน รวมทั้งเป็นการเปิดโอกาสในการเพิ่มความรู้ความสามารถของบุคลากรวิชาชีพด้านท่องเที่ยวของไทย สามารถเคลื่อนย้ายเข้าไปประกอบวิชาชีพในประเทศสมาชิกอื่นๆ ได้ ซึ่งเป็นไปตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๔ ที่อนุมัติให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจัดทำข้อตกลงร่วมฯ และให้นำเสนอเรื่องเข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภา นอกจากนี้ ยังสอดคล้องกับที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๕ เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๕๕ และที่ประชุม ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee ครั้งที่ ๔ เมื่อวันที่ ๒๐-๒๒ มีนาคม ๒๕๕๕ ที่มีมติให้เร่งรัดให้ประเทศไทยดำเนินการตามขั้นตอนภายในให้เสร็จสิ้น และขอให้ลงนามข้อตกลงฯ ภายในเดือนกันยายน ๒๕๕๕ เพื่อให้มีผลบังคับใช้โดยเร็ว

๒. ข้อตกลงดังกล่าวเป็นการดำเนินการตามเจตนารมณ์ของผู้นำอาเซียนที่ได้ประกาศไว้ภายใต้แถลงการณ์บาหลี ฉบับที่ ๒ (Bali Concord II) เมื่อปี ๒๕๔๖ เพื่อสนับสนุนการดำเนินงานของประเทศสมาชิกอาเซียนในการก้าวสู่ตลาดและฐานการผลิตร่วมกัน ตามแผนงานการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC Blueprint) ซึ่งสอดคล้องตามนโยบายการต่างประเทศและเศรษฐกิจระหว่างประเทศของรัฐบาล ในการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศอาเซียนเพื่อให้บรรลุเป้าหมายในการจัดตั้งประชาคมอาเซียน และเตรียมความพร้อมของทุกภาคส่วนในการเข้าสู่ประชาคมอาเซียนในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ รวมถึงนโยบายด้านการศึกษาและนโยบายด้านแรงงาน ในการเพิ่มขีดความสามารถของทรัพยากรมนุษย์

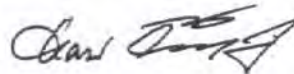
เพื่อรองรับการเปิดเสรีประชาคมอาเซียน และการเตรียมการรองรับการเปิดการค้าเคลื่อนย้ายแรงงานเสรีภายใต้ประชาคมอาเซียนในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ อย่างไรก็ตาม เพื่อให้การดำเนินการตามข้อตกลงดังกล่าวเกิดประโยชน์สูงสุดต่อประเทศไทย สำนักงานฯ ขอเรียนเสนอความเห็นเพิ่มเติม ดังนี้

๒.๑ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาควรเตรียมความพร้อมในการพัฒนาบุคลากรวิชาชีพด้านท่องเที่ยวให้มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับบริบทของประชาคมอาเซียนทั้ง ๓ เสาหลักที่ครอบคลุมทั้งด้านเศรษฐกิจ การเมืองและความมั่นคง สังคมและวัฒนธรรม รวมทั้งแผนแม่บทว่าด้วยความเชื่อมโยงระหว่างกัน ในอาเซียนที่จะอาศัยการท่องเที่ยวเป็นเครื่องมือหลักในการสร้างความเชื่อมโยงระหว่างประชาชนสู่ประชาชน ซึ่งสอดคล้องกับแนวทางการพัฒนาตามยุทธศาสตร์การสร้างความเชื่อมโยงกับประเทศในภูมิภาคเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจและสังคม ภายใต้แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ฉบับที่ ๑๑

๒.๒ เห็นควรให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นหน่วยงานหลักร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและภาคเอกชน จัดทำแนวทางการเตรียมความพร้อมเพื่อรองรับผลกระทบจากการเคลื่อนย้ายแรงงานระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนในด้านการท่องเที่ยวและบริการ อาทิ การพัฒนาศักยภาพและยกระดับฝีมือแรงงานไทยให้ได้มาตรฐาน การพัฒนาหลักสูตรการเรียนการสอนในเชิงลึกของสถาบันการศึกษาให้สอดคล้องกับความต้องการแรงงานในสาขาการท่องเที่ยวและบริการ การพัฒนาทักษะด้านการสื่อสารด้านภาษาต่างประเทศที่ใช้เป็นสากลและภาษาที่ใช้ในประเทศอาเซียน การศึกษาประเพณีวัฒนธรรมอาเซียน การพัฒนาระบบเทคโนโลยีสารสนเทศให้ทันสมัย มาตรการให้ความช่วยเหลือผู้ได้รับผลกระทบ และการคุ้มครอง ส่งเสริมสิทธิและผลประโยชน์ของคนไทยและแรงงานไทยในต่างประเทศ เป็นต้น

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาคำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ)

เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

สำนักพัฒนาขีดความสามารถในการแข่งขันทางเศรษฐกิจ

โทร. ๐-๒๒๘๒-๐๘๑๑

โทรสาร ๐-๒๒๘๑-๑๘๒๑-๒

E-mail : chuwit@nesdb.go.th

สำเนาถูกต้อง

ดร. ปณิศา ภักดี

(นางสาวอมรฉัตรศรี รักฉิมพลี)

พิธีกรปฏิบัติราชการ

สำนักนิเวศวิทยา

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๒๐๔/ ๒๕๕๕



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๕ สิงหาคม ๒๕๕๕

เรื่อง ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- อ้างถึง ๑) หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๗/ว(ล) ๒๑๖๖๓
ลงวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๕
๒) หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๒๐๔/๒๖ ลงวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงการต่างประเทศ
ให้ความเห็นต่อเอกสารข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว
อาเซียน ซึ่งกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจะเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบ
ในวันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๕ ความละเอียดเรียบร้อยแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนยืนยันความเห็นที่ได้แจ้งไปยังสำนักเลขาธิการ
คณะรัฐมนตรีตามหนังสือที่อ้างถึง ๒ ดังนี้

๑. ข้อตกลงฯ เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญ
แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนลงนามในข้อตกลงฯ
และการแสดงเจตนาให้มีผลผูกพันตามกระบวนการที่กำหนดไว้ในข้อตกลงฯ

๒. ข้อตกลงฯ จะช่วยพัฒนามาตรฐานด้านการท่องเที่ยว รวมถึงพัฒนาศักยภาพบุคลากร
และส่งเสริมการลงทุนด้านการท่องเที่ยวในอาเซียน ซึ่งสอดคล้องกับแนวทางการสร้างประชาคมอาเซียน
ภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ อย่างไรก็ดี โดยที่ข้อผูกพันที่อาจเกิดขึ้นจะทำให้ไทยต้องเปิดโอกาสให้บุคลากร
วิชาชีพการท่องเที่ยวจากประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น ๆ เข้ามาประกอบวิชาชีพด้านการโรงแรมและ
ท่องเที่ยวในไทยได้ ดังนั้น หน่วยงานที่เกี่ยวข้องจึงต้องพิจารณาโอกาสและผลกระทบอย่างถี่ถ้วนและ
ดำเนินการเรื่องการเตรียมความพร้อมตลอดจนวางมาตรการที่จะรองรับการเคลื่อนย้ายบุคลากรด้าน
การท่องเที่ยวจากประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นที่จะเข้ามาในไทยด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำนักงานเลขาธิการ

๐๖/๑๒/๒๕๕๕

(นางสาวพรวิมลรัตน์ น.)

อธิบดีกรมการกงสุล

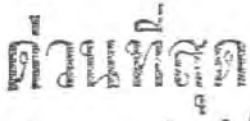
สำนักงานเลขาธิการ

กรมอาเซียน

กองอาเซียน ๓

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๓๖๖ (พลอยศิริ)

โทรสาร ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐



ที่ นร ๐๕๐๔/๒๗๗



สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
๑ ถนนพระอาทิตย์ เขตพระนคร
กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๒๗ สิงหาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ค่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๓/ว(ล)๒๑๖๖๓
ลงวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๕

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ค่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๔/๓๕๓
ลงวันที่ ๒๖ ธันวาคม ๒๕๕๔

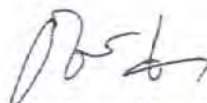
ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
ให้ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี กรณีการจัดทำข้อตกลง
ร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition
Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) ที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเสนอ
โดยสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีประมาณการว่าจะเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๒๘ สิงหาคม
๒๕๕๕ ความละเอียดทราบแล้ว นั้น

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้พิจารณาเรื่องดังกล่าวแล้ว ขอเรียนว่า
สำนักงานฯ ได้เคยให้ความเห็นเกี่ยวกับการจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพ
ด้านการท่องเที่ยวอาเซียนมาแล้วครั้งหนึ่งสรุปได้ว่า ข้อตกลงร่วมฯ เป็นความตกลงระหว่างประเทศ
สมาชิกอาเซียนที่จัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรและก่อให้เกิดพันธกรณีระหว่างกันในการอำนวยความสะดวก
ในการเคลื่อนย้ายผู้ประกอบการวิชาชีพท่องเที่ยวในอาเซียน จึงเข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญา
ตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ และโดยที่การดำเนินการเพื่อให้เป็นไปตามข้อตกลงร่วมนี้
ต้องมีการออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาดังกล่าว จึงเข้าลักษณะเป็น

หนังสือสัญญาที่ต้องเสนอขอความเห็นชอบของรัฐสภาตามมาตรา ๑๘๐-วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย) และโดยที่ข้อเท็จจริงของเรื่องที่จะเสนอในครั้งนี้อย่างแตกต่างจากเดิม สำนักงานฯ จึงไม่มีความเห็นเพิ่มเติม

จึงเรียนมาเพื่อโปรดดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายอัคร จารุจินดา)

เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา

สำนักกฎหมายต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๘๔๒๐-๓ ต่อ ๓๔๐๒ (นางสาวคณินิจา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๘๔๒๕

www.krisdika.go.th

www.lawreform.go.th

สำนักนิติธรรม

๒๕๖๗

(นางสาวอมราลักษณ์ จิตต์...

นิติกรปฏิบัติการ

สำนักนิติธรรม

ด่วนที่สุด

ที่ พณ ๐๖๐๓/๒๕๖๕



กระทรวงพาณิชย์

๔๔/๑๐๐ ถ. นนทบุรี ๑

อ. เมือง จ. นนทบุรี ๑๑๐๐๐

๓๑ กันยายน ๒๕๕๕

เรื่อง แจ้งความเห็นเรื่อง ต่อการจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการ

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะกรรมการฯ ส่วนที่ ๑๕๐๓/ว(ล) ๒๑๖๖๓ ลงวันที่ ๑๕ สิงหาคม ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะกรรมการฯ ขอให้กระทรวงพาณิชย์ให้ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อการจัดทำข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (Mutual Recognition Arrangement for ASEAN Tourism Professionals: MRA) ของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เพื่อเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี นั้น

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้วขอเรียนว่า ไม่มีข้อขัดข้องต่อการจัดทำข้อตกลง MRA ดังกล่าว ซึ่งเป็นการอำนวยความสะดวกให้นักวิชาชีพอาเซียนสามารถเคลื่อนย้ายเข้าไปทำงานในประเทศอาเซียนอื่นได้สะดวกมากขึ้น โดยไม่เสียเวลาตรวจสอบคุณสมบัติซ้ำ นอกจากนี้ ยังเป็นการแลกเปลี่ยนข้อมูลในการสอนและฝึกอบรมบุคลากรวิชาชีพ โดยใช้สมรรถนะเป็นหลัก (competency-based) เพื่อยกระดับมาตรฐาน และลดช่องว่างความแตกต่างของบุคลากรอาเซียน ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อผู้ประกอบการท่องเที่ยวของไทยด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายบุญทรง เตริยาภิรมย์)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

สำนักงานเลขาธิการ

นางสาวอมราลักษณ์ รัชต์วงศ์

นิติกรปฏิบัติการ

สำนักนิติธรรม

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

โทร. ๐๒ ๕๐๗ ๗๔๗๑

โทรสาร ๐๒ ๕๔๗ ๕๖๒๒



กรรมาชิก 70 ปี

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

เรียนรู้ ใส่ใจ ไม่ประนีประนอม AEC



ASEAN MUTUAL RECOGNITION ARRANGEMENT ON TOURISM PROFESSIONALS

PREAMBLE

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People's Democratic Republic, Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam, Member States of the Association of South East Asian Nations (hereinafter collectively referred to as "ASEAN" or "ASEAN Member States" and singularly as "ASEAN Member State");

RECOGNISING the objectives of the ASEAN Framework Agreement on Services (hereinafter referred to as "AFAS"), which are to enhance cooperation in services amongst ASEAN Member States in order to improve efficiency and competitiveness, diversify production capacity and supply and distribution of services of their services suppliers within and outside ASEAN; to eliminate substantially the restrictions to trade in services amongst ASEAN Member States; and to liberalise trade in services by expanding the depth and scope of liberalisation beyond those undertaken by ASEAN Member States under the General Agreement on Trade in Services (hereinafter referred to as "GATS") with the aim to realising free trade in services;

RECOGNISING the ASEAN Vision 2020 on Partnership in Dynamic Development, approved on 14 June 1997, which charted towards the year 2020 for the creation of a stable, prosperous and highly competitive ASEAN Economic Region which would result in:

- free flow of goods, services and investment;

- equitable economic development, and reduced poverty and socio-economic disparities; and
- enhanced political, economic and social stability;

RECOGNISING the objectives of the ASEAN Tourism Agreement (hereinafter referred to as "ATA"), which are to cooperate in facilitating travel into and within ASEAN; to enhance cooperation in the tourism industry among ASEAN Member States in order to improve its efficiency and competitiveness; to substantially reduce restrictions to trade in tourism and travel services among ASEAN Member States; to enhance the development and promotion of ASEAN as a single tourism destination with world-class standards, facilities and attractions; to enhance mutual assistance in human resource development and strengthen cooperation to develop, upgrade and expand tourism and travel facilities and services in ASEAN; and to create favourable conditions for the public and private sectors to engage more deeply in tourism development, intra-ASEAN travel and investment in tourism services and facilities;

RECOGNISING the Cebu Declaration on the Establishment of the ASEAN Community by 2015 adopted at the 12th ASEAN Summit that agreed to accelerate the establishment of an ASEAN Community by 2015 along the lines of ASEAN Vision 2020 and the Declaration of ASEAN Concord II in the three pillars of the ASEAN Security Community, ASEAN Economic Community and ASEAN Socio-Cultural Community

NOTING the decision of the Bali Concord II adopted at the Ninth ASEAN Summit held in 2003 in Bali, Indonesia calling for completion of Mutual Recognition Arrangements for qualifications in major professional services by 2008; and

NOTING that the ASEAN Framework for the Integration of Priority Sectors (2004) recognizes the priority for the creation of a single economic area for ASEAN and the importance of close partnerships with the private sector,

HAVE AGREED on this ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals (hereinafter referred to as "this Arrangement") as follows:

ARTICLE I OBJECTIVES

The objectives of this Arrangement are:

- 1.1 To facilitate mobility of Tourism Professionals; and
- 1.2 To exchange information on best practices in competency-based education and training for Tourism Professionals and to provide opportunities for cooperation and capacity building across ASEAN Member States.

ARTICLE II DEFINITIONS AND SCOPE

In this Arrangement, unless the context otherwise states,

- 2.1 **ASEAN Common Competency Standards for Tourism Professionals (ACCSTP)** refers to the minimum requirements of competency standards in hotel and travel services as listed in the APPENDIX which aim to upgrade tourism services and facilitate the development of this Arrangement between ASEAN Member States;
- 2.2 **ASEAN National Tourism Organizations (ASEAN NTOs)** refers to the government institutions in charge of the tourism sector of ASEAN Member States;
- 2.3 **ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee (ATPMC)** consists of ASEAN NTOs and appointed representatives from the National Tourism Professional Boards (NTPBs);

- 2.4 **ASEAN Tourism Professional Registration System (ATPRS)** refers to a web-based facility to disseminate details regarding the list of Foreign Tourism Professionals duly certified in accordance with Articles 2.10 and 2.14;
- 2.5 **Assessment** refers to the process of appraising the qualification and/or competencies of Tourism Professionals;
- 2.6 **Certification** refers to the issuance of a certificate to Tourism Professional whose qualification and/or competencies have met the standards specified in ACCSTP;
- 2.7 **Common ASEAN Tourism Curriculum (CATC)** refers to the common curriculum for ASEAN Tourism Professionals as mutually agreed upon by the ASEAN Tourism Ministers upon recommendation by the ASEAN NTOs;
- 2.8 **Foreign Tourism Professionals** refer to Tourism Professionals who are nationals of any other ASEAN Member States who are certified in an ASEAN Member State;
- 2.9 **Host Country** refers to the ASEAN Member State where a Foreign Tourism Professional applies for recognition to work in accordance with ARTICLE III;
- 2.10 **National Tourism Professional Board (NTPB)** refers to the Board for Tourism Professionals which shall be composed of representatives from the public and private sectors including the academia and other relevant tourism stakeholders, to be determined by the respective ASEAN NTOs;
- 2.11 **Recognition** refers to acceptance by the TPCB of a demonstration of compliance with requirements set out in the ACCSTP;

- 2.12 **Tourism Job Title** refers to a specific job position in the tourism sector as specified in the ACCSTP;
- 2.13 **Tourism Professional** refers to a natural person who holds the nationality of an ASEAN Member State certified by the Tourism Professional Certification Board; and
- 2.14 **Tourism Professional Certification Board (TPCB)** refers to the government board and/or agency authorised by the government of each ASEAN Member State primarily responsible for the assessment and certification of Tourism Professionals.

ARTICLE III RECOGNITION AND ELIGIBILITY OF FOREIGN TOURISM PROFESSIONALS

The qualification of a Foreign Tourism Professional may be recognised by other ASEAN Member States, and if such qualification is recognised, he/she may be eligible to work in a host country provided that he/she possesses a valid tourism competency certificate in a specific tourism job title as specified in the ACCSTP, issued by the TPCB in an ASEAN Member State. The eligibility to work in a host country will be subjected to prevailing domestic laws and regulations of the host country.

ARTICLE IV BASIS OF RECOGNITION AND QUALIFICATIONS

- 4.1 The ASEAN Member States recognise that competencies based on qualification, education, training and/or experiences shall be the principal elements considered in granting mutual recognition of Foreign Tourism Professional; and

- 4.2 The ASEAN Member States are encouraged to apply the ACCSTP and CATC.

ARTICLE V RESPONSIBILITIES

5.1 National Tourism Professional Board (NTPB)

The NTPB of each ASEAN Member State shall have the following responsibilities:

- 5.1.1 Create awareness and disseminate information about this Arrangement;
- 5.1.2 Promote, update, maintain, and monitor the ACCSTP and the CATC;
- 5.1.3 Facilitate the exchange of information concerning assessment procedures, criteria, systems, manuals and publications relating to this Arrangement;
- 5.1.4 Report its work progress to the ASEAN NTOs, including actions taken on cases referred to it by the TPCB and/or ATPMC;
- 5.1.5 Formulate and update necessary mechanisms to enable implementation of this Arrangement ;
- 5.1.6 Facilitate the exchange of best practices and prevailing developments in tourism sector with the view to harmonizing and updating regional and/or international tourism competencies and curricula; and
- 5.1.7 Such other functions and responsibilities that may be assigned to it by the ASEAN NTOs in the future.

5.2 The Tourism Professional Certification Board (TPCB)

The TPCB of each ASEAN Member State shall have the following responsibilities:

- 5.2.1 Assess qualifications and/or competencies of Tourism Professionals as specified in ACCSTP;
- 5.2.2 Issue certificates to Tourism Professionals whose qualifications and/or competencies have met the standards specified in ACCSTP;
- 5.2.3 Develop, process and maintain a registry of certified Tourism Professionals and job opportunities on the ATPRS; and
- 5.2.4 Notify the NTPB promptly in the event that foreign Tourism Professionals are no longer qualified to provide a particular service or have violated technical, professional or ethical standards;

5.3 ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee (ATPMC)

The ATPMC shall have the following responsibilities:

- 5.3.1 Create awareness and disseminate information about this Arrangement on Tourism Professionals within ASEAN;
- 5.3.2 Promote, update, maintain and monitor the ACCSTP and the CATC;
- 5.3.3 Notify promptly the concerned TPCB upon receipt of feedback from NTPBs, in case a foreign Tourism Professional is no longer recognised by the host country;

- 5.3.4 Facilitate the exchange of information concerning assessment procedures, criteria, systems, manuals and publications relating to this Arrangement;
- 5.3.5 Report its work progress to the ASEAN NTOs;
- 5.3.6 Formulate and update necessary mechanisms to enable the implementation of this Arrangement; and
- 5.3.7 Such other functions and responsibilities that may be assigned to it by the ASEAN NTOs in the future.

ARTICLE VI RIGHT TO REGULATE

This Arrangement shall not reduce, eliminate or modify the rights, powers and authority of each ASEAN Member State. ASEAN Member States, however, shall undertake to exercise their regulatory powers responsibly and in good faith without creating any unnecessary barriers towards each other.

ARTICLE VII DISPUTE SETTLEMENT

- 7.1 ASEAN Member States shall at all times endeavour to agree on the interpretation and application of this Arrangement and shall make every attempt through communication, dialogue, consultation and cooperation to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter that might affect the implementation of this Arrangement.
- 7.2 The provision of the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism, done at Vientiane, Lao

PDR on 29 November 2004, shall apply to disputes concerning the interpretation, implementation, and/or application of any of the provisions under this Arrangement.

ARTICLE VIII AMENDMENT

- 8.1 The provisions of this Arrangement may only be modified through amendments mutually agreed upon in writing by all ASEAN Member States.
- 8.2 Any revision, modification or amendments agreed to by the ASEAN Member States shall be reduced into writing and shall form part of this Arrangement.
- 8.3 Notwithstanding Article 8.1 above, the APPENDIX may be amended administratively by the ASEAN Secretary General upon notification by ATPMC.
- 8.4 Such revision, modification or amendment shall come into force on such date as may be determined by the ASEAN Member States.
- 8.5 Any revision, modification, or amendment shall not prejudice the rights and obligations arising from or based on this Arrangement prior or up to the date of such revision, modification, or amendment.

ARTICLE IX FINAL PROVISIONS

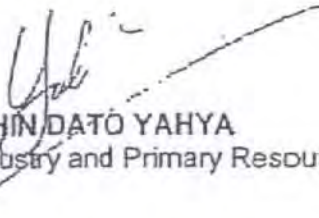
- 9.1 Subject to Article 9.2, this Arrangement shall enter into force after all ASEAN Member States have completed and established the TPCB and NTPB or their equivalent bodies and notified the Secretary-General of ASEAN within one hundred and eighty (180) days from the date of its signing.

- 9.2 In the event that any ASEAN Member State has not completed and established the TPCB and NTPB or their equivalent bodies within one hundred and eighty (180) days from the date of signing, this Arrangement shall enter into force for that ASEAN Member State upon the date of notification in writing to the Secretary General of ASEAN of the completion and establishment of the TPCB and NTPB or their equivalent bodies.
- 9.3 This Arrangement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN, who shall promptly furnish a certified copy thereof to each ASEAN Member State.
- 9.4 This Arrangement or any part thereof shall only be terminated upon mutual agreement of the ASEAN Tourism Ministers upon recommendation of the ASEAN NTOs.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed the ASEAN Mutual Recognition Arrangement on Tourism Professionals.

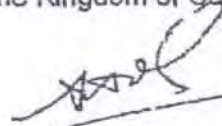
DONE at _____, this _____ day of _____ in the Year Two Thousand and Nine, in a single copy in the English Language.

For Brunei Darussalam:



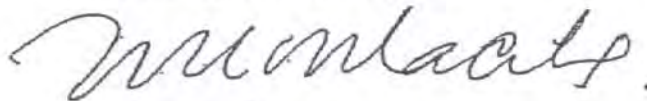
PEHIN DATO YAHYA
Minister of Industry and Primary Resources

For the Kingdom of Cambodia:



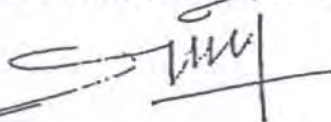
DR. THONG KHON
Minister of Tourism

For the Republic of Indonesia:



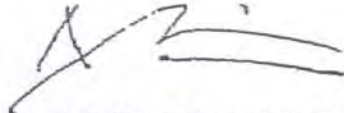
JERO WACIK
Minister of Culture and Tourism

For Lao People's Democratic Republic:



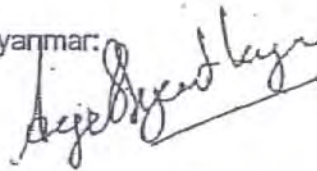
SOMPONG MONGKHONVILAY
Minister, Chairman of Lao National Tourism Administration

For Malaysia:



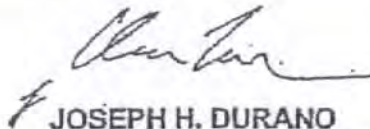
DATO' SRI AZALINA DATO' OTHMAN SAID
Minister of Tourism

For Union of Myanmar:



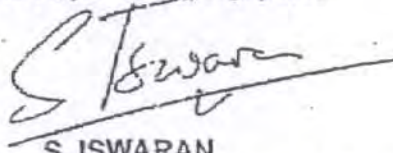
BRIG GENERAL AYE MYINT KYU
Deputy Minister, Ministry of Hotels and Tourism

For the Republic of the Philippines:



JOSEPH H. DURANO
Secretary, Department of Tourism

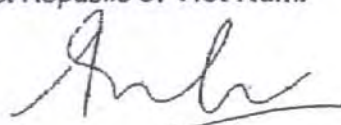
For the Republic of Singapore:



S. ISWARAN
Senior Minister of State for Trade and Industry

For Kingdom of Thailand:

For the Socialist Republic of Viet Nam:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Anh', with a horizontal line underneath.

HOANG TUAN ANH
Minister of Culture, Sports and Tourism

APPENDIX
ASEAN Common Competency Standards for
Tourism Professionals

<p>1. Hotel Services</p> <p>Front Office Front Office Manager Front Office Supervisor Receptionist Telephone Operator Bell Boy</p> <p>House Keeping Executive Housekeeper Laundry Manager Floor Supervisor Laundry Attendant Room Attendant Public Area Cleaner</p> <p>Food Production Executive Chef Demi Chef Commis Chef Chef de Partie Commis Pastry Baker Butcher</p> <p>Food and Beverage Service F&B Director F&B Outlet Manager Head Waiter Bartender Waiter</p>	<p>2. Travel Services</p> <p>Travel Agencies General Manger Assistant General Manager Senior Travel Consultant Travel Consultant</p> <p>Tour Operation Product Manager Sales and Marketing Manager Credit Manager Ticketing Manager Tour Manager</p>
--	--

ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติ
บุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน



กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา



ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับ คุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

บทนำ

รัฐบาลของบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ประเทศมาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในฐานะรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (จากนี้จะเรียกรวมกันว่า “อาเซียน” หรือ “รัฐสมาชิกอาเซียน” เพื่อแสดงความเป็นหนึ่งเดียวกันของมวลประเทศสมาชิกอาเซียน)

โดยตระหนักถึงวัตถุประสงค์ของกรอบความตกลงอาเซียนด้านบริการ (จากนี้จะเรียกว่า “อาฟาส”) ซึ่งจะเป็นการเสริมสร้างความร่วมมือด้านบริการระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียนเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพและความสามารถในการแข่งขัน สร้างความหลากหลายด้านความสามารถในการผลิตและการให้และกระจายการบริการของผู้ให้บริการของตนระหว่างอาเซียนและนอกอาเซียน เพื่อลดข้อจำกัดของการค้าด้านบริการระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนให้น้อยลงและเพื่อเปิดเสรีการค้าบริการ โดยขยายทั้งในเชิงลึกและเชิงกว้างของการเปิดเสรีจากที่มีอยู่ให้มากขึ้น ในการที่รัฐสมาชิกอาเซียนได้ผูกพันไว้ภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าด้านบริการ จากนี้จะเรียกว่า (“แกตส์”) โดยมุ่งหวังให้เกิดการค้าและบริการอย่างเสรี

การรับทราบวิสัยทัศน์ของอาเซียน พ.ศ. ๒๕๖๓ ในการให้ทุกประเทศเป็นหุ้นส่วนร่วมกันในการพัฒนาอย่างมีพลวัตได้ประกาศไว้ในวันที่ ๑๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๔๐ โดยกำหนดให้ปี พ.ศ. ๒๕๖๓ เป็นปีแห่งความมั่นคง มั่งคั่งของภูมิภาคเศรษฐกิจอาเซียน ซึ่งจะมีผลดังนี้

- การเปิดเสรีเรื่องสินค้า บริการและการลงทุน

- การพัฒนาเศรษฐกิจอย่างเท่าเทียมและการลดปัญหาความยากจน และลดความเหลื่อมล้ำทางรายได้ของประเทศสมาชิกอาเซียน
- การเพิ่มพูนความมีเสถียรภาพทั้งการเมือง เศรษฐกิจและสังคม

รับทราบวัตถุประสงค์ของข้อตกลงอาเซียนว่าด้วยการท่องเที่ยว (จากนี้จะเรียกว่า “เอทีเอ”) ซึ่งจะเป็นการเสริมสร้างความร่วมมือเพื่ออำนวยความสะดวกการเดินทางไปยังภูมิภาคอาเซียนและภายในภูมิภาคอาเซียนด้วยกัน เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน เพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพและความสามารถในการแข่งขันกับภูมิภาคอื่น ลดข้อจำกัดของการค้าด้านการท่องเที่ยว และการบริการการท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน เสริมสร้างการพัฒนาและส่งเสริม ให้อาเซียนเป็นจุดหมายปลายทางท่องเที่ยวเดียวกันทั่วภูมิภาค มุ่งหวังให้มีมาตรฐานการท่องเที่ยว สิ่งอำนวยความสะดวกและสถานที่ท่องเที่ยวที่ดึงดูดใจนักท่องเที่ยวในระดับสากล เสริมสร้างความช่วยเหลือที่เป็นประโยชน์ร่วมกันระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียนร่วมกันเพิ่มพูนการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และกระชับความร่วมมือเพื่อพัฒนาการท่องเที่ยวยกระดับการท่องเที่ยวและขยายการท่องเที่ยวและสิ่งอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยวและการบริการในอาเซียน และเพื่อสร้างสภาพการณ์ที่เอื้ออำนวยต่อภาครัฐและภาคเอกชนที่จะร่วมมือกันมากขึ้นในการพัฒนาการท่องเที่ยว รวมทั้งการเดินทางและการลงทุนสิ่งอำนวยความสะดวกและการบริการ

ยอมรับปฏิญญาเชบูว่าด้วยการจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ ที่ได้รับการรับรองในการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ ๑๒ อาเซียนได้เห็นพ้องร่วมกันให้เร่งรัดการจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายใน พ.ศ. ๒๕๕๘ ตามวิสัยทัศน์อาเซียน พ.ศ. ๒๕๖๓ และปฏิญญาอาเซียนคอนคอร์ด ๒ ว่าด้วยความร่วมมือของเสาหลัก ๓ เสา คือ ประชาคมความมั่นคงแห่งอาเซียน ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

รับทราบปฏิญญาบาหลีคอนคอร์ด ๒ ซึ่งได้รับรองแล้วในการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้ง ๙ จัดขึ้นในปี พ.ศ. ๒๕๔๖ ประเทศอินโดนีเซียเรียกร้องให้จัดทำข้อตกลงร่วมกันว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียนให้เสร็จสมบูรณ์ภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๑ และ

รับทราบกรอบอาเซียนว่าด้วยการรวมกลุ่มสินค้าและบริการรายสาขาสำคัญ (พ.ศ. ๒๕๔๗) ตระหนักถึงความสำคัญในการสร้างภูมิภาคอาเซียนเป็นเขตเศรษฐกิจเดียวกัน และความสำคัญของการเป็นหุ้นส่วนที่ใกล้ชิดกับภาคเอกชน

จึงได้ ยอมรับในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (จากนี้ จะเรียกว่า “ข้อตกลงนี้”) ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของข้อตกลง มีดังนี้

- ๑.๑ อำนวยความสะดวกการเคลื่อนย้ายบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวภายในอาเซียน
- ๑.๒ แลกเปลี่ยนข้อมูล แนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดเพื่อประโยชน์การฝึกฝนและการศึกษาที่เน้นพัฒนาสมรรถนะ สำหรับนักวิชาชีพการท่องเที่ยวและเพื่อเปิดโอกาสให้มีความร่วมมือและการพัฒนาศักยภาพของวิชาชีพ ท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน

ข้อ ๒ นิยามและขอบเขต

สำหรับข้อตกลงนี้ เว้นเสียแต่ในบริบทได้กำหนดเป็นอย่างอื่น

- ๒.๑ สมรรถนะร่วมสำหรับวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีพี) หมายถึงข้อกำหนดขั้นต่ำของ มาตรฐานสมรรถนะด้านการโรงแรมและการบริการการท่องเที่ยวตามรายการในภาคผนวกซึ่งมุ่ง ยกระดับและพัฒนาการบริการท่องเที่ยวและสิ่งอำนวยความสะดวกของข้อตกลงนี้ระหว่างรัฐสมาชิก อาเซียน
- ๒.๒ องค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติอาเซียน (อาเซียนเอ็นทีไอเอส) หมายถึงสถาบันของรัฐฯ ของแต่ละรัฐ สมาชิกอาเซียน มีหน้าที่และความรับผิดชอบการท่องเที่ยว
- ๒.๓ คณะกรรมการตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอทีพีเอ็มซี) ประกอบด้วย องค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติ (รัฐสมาชิกอาเซียน) และผู้แทนที่ได้รับแต่งตั้งจากคณะกรรมการวิชาชีพ การท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีบีเอส)

- ๒.๔ ระบบการขึ้นทะเบียนวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอทีพีอาเอส) หมายถึงเครื่องมืออำนวยความสะดวกด้านข้อมูลทางคอมพิวเตอร์ ซึ่งเผยแพร่รายละเอียดเกี่ยวกับรายชื่อบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างประเทศที่ได้รับการรับรองคุณสมบัติอย่างถูกต้องตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๒.๑๐ และ ๒.๑๔
- ๒.๕ การประเมิน หมายถึงกระบวนการประเมินคุณสมบัติ และ/หรือ สมรรถนะของนักวิชาการท่องเที่ยว
- ๒.๖ การรับรองคุณวุฒิ หมายถึงการออกวุฒิบัตรแก่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวที่มีคุณสมบัติ และ/หรือ สมรรถนะตรงตามมาตรฐานซึ่งระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยว
- ๒.๗ หลักสูตรท่องเที่ยวร่วมอาเซียน(ซีเอทีซี) หมายถึงหลักสูตรร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนตามที่เห็นพ้องกันโดยรัฐมนตรีการท่องเที่ยวอาเซียนตามข้อเสนอแนะขององค์การการท่องเที่ยวของรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๒.๘ บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติ หมายถึงผู้ที่ไม่ถือสัญชาติใดของรัฐสมาชิกอาเซียน แต่รัฐสมาชิกอาเซียนให้การรับรองคุณวุฒิ
- ๒.๙ ประเทศผู้รับ หมายถึงรัฐสมาชิกอาเซียนที่มีบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติขอสมัครให้มีการยอมรับเพื่อประกอบวิชาชีพตามกำหนดไว้ในข้อ ๓
- ๒.๑๐ คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีบี) หมายถึงคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวที่ประกอบด้วยผู้แทนจากภาครัฐ ฯ และภาคเอกชนรวมทั้งนักวิชาการ และผู้มีส่วนร่วมด้านการท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้อง โดยองค์การการท่องเที่ยวแห่งชาติของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียนเป็นผู้คัดเลือก
- ๒.๑๑ การยอมรับ หมายถึงการยอมรับโดยคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว (ทีพีซีบี) ถึงการแสดงให้เห็นว่าได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ได้ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีบี)

- ๒.๑๒ ชื่อตำแหน่งงานด้านการท่องเที่ยว หมายถึงตำแหน่งงานในสาขาการท่องเที่ยวตามประเภทต่างๆ ที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีพี)
- ๒.๑๓ บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยว หมายถึง บุคคลธรรมดาที่ถือสัญชาติของรัฐสมาชิกอาเซียน ซึ่งได้รับการรับรองคุณวุฒิโดยคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว
- ๒.๑๔ คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว (ทีพีซีพี) หมายถึงคณะกรรมการของรัฐ และ/หรือหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐบาลของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียน มีความรับผิดชอบในการประเมินและการรับรองคุณวุฒิของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวเป็นหลัก

ข้อ ๓

การยอมรับและสิทธิของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติ

รัฐสมาชิกอาเซียนอาจให้การยอมรับคุณสมบัติของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติและถ้ากรณีที่คุณสมบัติดังกล่าวได้รับการยอมรับ บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติอาจมีสิทธิประกอบวิชาชีพการท่องเที่ยวในประเทศผู้รับ หากมีวุฒิปับตรด้านสมรรถนะการท่องเที่ยวที่ออกให้โดยคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวในประเทศสมาชิกอาเซียน โดยวุฒิปับตรนั้นยังมีผลใช้ได้สำหรับชื่อตำแหน่งงานท่องเที่ยวตามประเภทที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน การมีสิทธิประกอบวิชาชีพในประเทศผู้รับจะอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎหมายและข้อบังคับของประเทศผู้รับ

ข้อ ๔

พื้นฐานของการยอมรับและคุณสมบัติต่างๆ

- ๔.๑ รัฐสมาชิกอาเซียนยอมรับว่าสมรรถนะบนพื้นฐานของคุณสมบัติการศึกษา การฝึกฝน และ/หรือประสบการณ์จะเป็นองค์ประกอบหลักในการพิจารณาให้การยอมรับร่วมบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติ และ

๔.๒ บรรดารัฐสมาชิกอาเซียนจะมีส่วนส่งเสริมให้นำมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพ การท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีพี) และหลักสูตรการท่องเที่ยวร่วม(ซีเอทีซี)ไปใช้

ข้อ ๕ ความรับผิดชอบ

๕.๑ คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีบี)

คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีบี) ของรัฐสมาชิกอาเซียนมีหน้าที่และความรับผิดชอบ ดังนี้

- ๕.๑.๑ สร้างจิตสำนึกและเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับข้อตกลงนี้
- ๕.๑.๒ ส่งเสริมปรับปรุงคงไว้และติดตามตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพ การท่องเที่ยวและหลักสูตรการท่องเที่ยวร่วมอาเซียน
- ๕.๑.๓ อำนวยความสะดวกการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติการ ประเมินหลักเกณฑ์ระบบ คู่มือ และสิ่งพิมพ์ที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงนี้
- ๕.๑.๔ รายงานความก้าวหน้าของการดำเนินงานต่อองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติ ซึ่งรวมทั้งการดำเนินการใน กรณีต่างๆ ที่ได้รับการเสนอจากคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน และ/หรือ คณะกรรมการ ตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
- ๕.๑.๕ กำหนดและปรับปรุงกลไกที่จำเป็นเพื่อจะสามารถดำเนินการตามข้อตกลงนี้
- ๕.๑.๖ อำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดและการพัฒนาภาคการท่องเที่ยวที่มีอยู่ แล้ว โดยปรับปรุงหลักสูตรและสมรรถนะด้านการท่องเที่ยวในภูมิภาค และ/หรือ สากลให้กลมกลืน
- ๕.๑.๗ มีหน้าที่และความรับผิดชอบอื่น ๆ ที่ได้รับมอบหมายจากองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติของรัฐสมาชิก อาเซียนซึ่งอาจมีขึ้นได้ในอนาคต

๕.๒ คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (ทีพีซีบี)

คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียน จะมีหน้าที่ความรับผิดชอบดังนี้

- ๕.๒.๑ ประเมินคุณสมบัติ และ/หรือ สมรรถนะของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวตามที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
- ๕.๒.๒ ออกวุฒิบัตรให้แก่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวที่มีคุณสมบัติและ/หรือสมรรถนะตรงตามมาตรฐานที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
- ๕.๒.๓ พัฒนาคำเนินตามกระบวนการและคงไว้ซึ่งทะเบียนของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวที่ได้รับการรับรองคุณวุฒิแล้ว และโอกาสตำแหน่งงานต่างๆในระบบการขึ้นทะเบียนวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติอาเซียน
- ๕.๒.๔ แจ้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวโดยทันที ในกรณีที่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติดำเนินการขอคุณสมบัติที่จะประกอบวิชาชีพบริการในประเทศนั้นๆ อีกต่อไป หรือละเมิดมาตรฐานด้านจริยธรรม วิชาชีพและด้านเทคนิค

๕.๓ คณะกรรมการติดตามตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอทีเอ็มซี)

คณะกรรมการติดตามตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนจะมีหน้าที่ความรับผิดชอบ ดังนี้

- ๕.๓.๑ สร้างจิตสำนึกและเผยแพร่ข้อมูลตามข้อตกลงเกี่ยวกับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวภายในรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๕.๓.๒ ส่งเสริมปรับปรุงคงไว้ และติดตามตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนและหลักสูตรร่วมอาเซียน
- ๕.๓.๓ แจ้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้องโดยทันที เมื่อได้ผลตอบกลับจากคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ ในกรณีที่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติไม่ได้รับการยอมรับจากประเทศผู้รับอีกต่อไป

- ๕.๓.๔ อำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับระเบียบปฏิบัติการประเมิน หลักเกณฑ์ ระบบ คู่มือ สื่อสิ่งพิมพ์เกี่ยวกับข้อตกลงนี้
- ๕.๓.๕ รายงานความคืบหน้าของการดำเนินงานต่อองค์กรท่องเที่ยวแห่งชาติ
- ๕.๓.๖ กำหนดและปรับปรุงกลไกที่จำเป็นเพื่อจะสามารถดำเนินตามข้อตกลงนี้ และ
- ๕.๓.๗ มีหน้าที่และความรับผิดชอบอื่นๆ ที่ได้รับมอบหมายจากองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติของรัฐสมาชิก อาเซียนในอนาคต

ข้อ ๖

สิทธิในการวางกฎข้อบังคับ

ข้อตกลงนี้จะไม่ลด ขจัด หรือปรับเปลี่ยนสิทธิอำนาจและหน้าที่ของรัฐสมาชิกอาเซียน ใดๆ ก็ดี รัฐสมาชิกอาเซียนจะดำเนินการใช้อำนาจบังคับอย่างมีความรับผิดชอบและโดยสุจริตโดยจะไม่ก่อให้เกิดข้อกีดกันที่ไม่จำเป็นระหว่าง รัฐสมาชิกอาเซียน

ข้อ ๗

การระงับข้อพิพาท

- ๗.๑ รัฐสมาชิกอาเซียนจะพยายามอย่างเต็มความสามารถที่จะยอมรับร่วมกันในการตีความและการประยุกต์ใช้ข้อตกลงนี้และจะพยายามทุกวิถีทางผ่านการติดต่อสื่อสาร การเจรจา การปรึกษาหารือ และความร่วมมือ เพื่อให้ได้ข้อยุติซึ่งเป็นที่พอใจร่วมกันต่อสาเหตุใด ๆ ที่จะมีผลกระทบต่อ การดำเนินการตามข้อตกลงนี้
- ๗.๒ ข้อบทในพิธีสารอาเซียนว่าด้วยกลไกการระงับข้อพิพาทจัดทำขึ้นที่กรุงเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว วันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๐๔ จะนำมาใช้กับข้อพิพาทเกี่ยวกับการตีความ การดำเนินการตาม และ/หรือ การใช้ข้อบทใดๆ ภายใต้อาณัติของข้อตกลงนี้

ข้อ ๘
การแก้ไขปรับปรุง

- ๘.๑ ข้อบทต่างๆ ของข้อตกลงนี้จะมาสามารถแก้ไขปรับปรุงก็ต่อเมื่อได้รับความเห็นชอบพ้องกัน ซึ่งจัดทำขึ้นเป็นลายลักษณ์อักษรโดยรัฐสมาชิกอาเซียนทั้งหมดเท่านั้น
- ๘.๒ การปรับแก้ การแก้ไข หรือการแก้ไขปรับปรุงใดๆ ที่รัฐสมาชิกอาเซียนได้ให้ความเห็นชอบจะต้องจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรและจะเป็นส่วนหนึ่งของข้อตกลงนี้
- ๘.๓ โดยคำนึงถึงข้อ ๘.๑ ข้างต้น การแก้ไขใดๆ ของภาคผนวกสามารถแก้ไขได้ในทางบริบทโดยเลขาธิการอาเซียน เมื่อได้รับแจ้งจากคณะกรรมการตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยว
- ๘.๔ การปรับแก้ การแก้ไขหรือการปรับปรุงดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้ในวันที่ที่กำหนดโดยรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๘.๕ การปรับแก้ การแก้ไขหรือการแก้ไขปรับปรุงใดๆ จะไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีที่เกิดจากหรืออยู่บนพื้นฐานของความตกลงนี้ ไม่ว่าจะก่อนหรือจนถึงวันที่การปรับแก้ การแก้ไขหรือการแก้ไขปรับปรุงดังกล่าว

ข้อ ๙
ข้อบทสุดท้าย

- ๙.๑ เว้นแต่กำหนดไว้ในข้อ ๙.๒ ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้หลังจากที่รัฐสมาชิกอาเซียนได้ดำเนินการและจัดตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว และคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือหน่วยงานที่เท่าเทียมกันเสร็จสมบูรณ์แล้วและแจ้งให้เลขาธิการอาเซียนทราบภายใน ๑๘๐ วันนับจากวันที่ลงนาม

- ๙.๒ ในกรณีที่รัฐสมาชิกอาเซียนบางประเทศไม่สามารถดำเนินการแต่งตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพ การท่องเที่ยวและคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือองค์กรที่มีลักษณะเท่าเทียมกันให้เสร็จทันภายใน ๑๘๐ วัน นับจากวันที่มีการลงนามกันครบแล้ว ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้ก็ต่อเมื่อรัฐสมาชิกอาเซียนได้แจ้งแก่เลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษรให้ทราบถึงการแต่งตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวและคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือองค์กรที่มีลักษณะเท่าเทียมกันเสร็จสมบูรณ์แล้ว
- ๙.๓ ข้อตกลงนี้จะได้รับการเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะจัดส่งสำเนาของข้อตกลงนี้ที่ได้รับการรับรองแล้วให้กับรัฐสมาชิกอาเซียนประเทศละหนึ่งฉบับโดยเร็ว
- ๙.๔ ข้อตกลงนี้หรือข้อความในส่วนใดๆ ของข้อตกลงนี้จะยุติลงก็ต่อเมื่อมีข้อตกลงร่วมระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวเห็นชอบตามข้อเสนอขององค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติของประเทศนั้น

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ได้รับมอบอำนาจอย่างถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียนในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

กระทำ ณ

วันที่

เดือน

ปี ค.ศ. ๒๐๐๙

โดยจัดทำเป็นเอกสารภาษาอังกฤษฉบับเดียวเท่านั้น

บรูโน ดารุซซาลาม

(ลงนามแล้ว)

พืฮิน ดาโต๊ะ ยันยา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐาน

ราชอาณาจักรกัมพูชา

(ลงนามแล้ว)

ดร.ทอง ขอน

กระทรวงการท่องเที่ยว

สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

(ลงนามแล้ว)

เจโร วาซิค

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

(ลงนามแล้ว)

สมพงษ์ มงโคลวิเล

รัฐมนตรีและประธานการบริหารการท่องเที่ยวแห่งชาติ

ประเทศมาเลเซีย

(ลงนามแล้ว)

ดาโต๊ะ ศรี อาซาลีน่า ดาโต๊ะ ออหมัน เซด
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยว

สหภาพมา

(ลงนามแล้ว)

นายพลอาเย มิน คายู
รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการโรงแรมและท่องเที่ยว

สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

(ลงนามแล้ว)

โจเซฟ เอช ตูราโน่
เลขาธิการ กรมการท่องเที่ยว

สาธารณรัฐสิงคโปร์

(ลงนามแล้ว)

เอส อีสวาราน

รัฐมนตรีอาวุโสกระทรวงการค้าและอุตสาหกรรม

ราชอาณาจักรไทย

(ยังไม่ลงนาม)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

(ลงนามแล้ว)

ฮอง ตวย ฮัน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม กีฬาและการท่องเที่ยว

ภาคผนวก

มาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับวิชาชีพการท่องเที่ยว

1. สาขาที่พัก	2. สาขาการเดินทาง
แผนกต้อนรับ	ธุรกิจนำเที่ยว
ผู้จัดการแผนกต้อนรับ	ผู้จัดการแผนกทั่วไป
หัวหน้างานแผนกต้อนรับส่วนหน้า	ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกทั่วไป
พนักงานต้อนรับ	ผู้ให้คำแนะนำธุรกิจนำเที่ยวอาวุโส
พนักงานรับโทรศัพท์	ผู้ให้คำแนะนำธุรกิจนำเที่ยว
พนักงานสนั้ภาระ	แผนกบริหารธุรกิจนำเที่ยว
แผนกแม่บ้าน	ผู้จัดการธุรกิจ
ผู้จัดการแผนกแม่บ้าน	ผู้จัดการแผนกขายและการตลาด
ผู้จัดการแผนกซักกริต	ผู้จัดการแผนกบัญชี
หัวหน้างานดูแลห้องพัก	ผู้จัดการแผนกบัตรโดยสาร
พนักงานซักกริต	ผู้จัดการแผนกนำเที่ยว
พนักงานดูแลห้องพัก	
พนักงานทำความสะอาด	
แผนกอาหาร	
ผู้จัดการแผนกพ่อครัว	
พ่อครัวแต่ละงาน	
ผู้ช่วยพ่อครัวฝ่ายอาหาร	
พ่อครัวขนมหวาน	
ผู้ช่วยพ่อครัวขนมหวาน	
งานขนมปัง	
งานเนื้อ	
แผนกอาหารและเครื่องดื่ม	
ผู้อำนวยการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม	
ผู้จัดการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม	
หัวหน้าพนักงานบริการ	
พนักงานผสมเครื่องดื่ม	
พนักงานบริการ	



สถาบันพัฒนาบุคลากรการท่องเที่ยว
สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา
เลขที่ ๔ ถนนราชดำเนินนอก แขวงวัดโสมนัส
เขตป้อมปราบศัตรูพ่าย กรุงเทพมหานคร ๑๐๑๐๐
โทร : ๐-๒๒๘๘๓-๑๕๐๐ โทรสาร : ๐-๒๒๘๕๖-๐๗๔๖
www.mots.go.th